



# Frontera 2020 Boletín Trimestral

## Región 9

Baja California-California y Sonora-Arizona  
Verano/Otoño 2013

[www.epa.gov/border2020](http://www.epa.gov/border2020)



*Boletín con las actividades del pasado trimestre*

### Noticias recientes

#### **Personal de los equipos fronterizos de EPA y Cal/EPA presentaron un informe a representantes gubernamentales**

El 30 de julio, el equipo fronterizo de Región 9 y Cal/EPA presentaron un informe a representantes de 11 oficinas legislativas/parlamentarias estatales y federales de la frontera México-California en la oficina de San Diego. Entre los temas más importantes estuvieron un video con los principales logros de [Border 2012](#) (Frontera 2012), una síntesis de las prioridades de los planes de acción a dos años del nuevo programa Frontera 2020 y la Solicitud de Propuestas fronterizas. Cal/EPA, representada por los dirigentes de los Comités de Agua de San Diego y Colorado River (*Water Board*), hizo una exposición sobre los esfuerzos binacionales actuales enfocados en las cuencas de *New River* y el Río Tijuana.

Los once asistentes a la reunión, incluían representantes de la oficina de los senadores Dianne Feinstein y Barbara Boxer; representantes Juan Vargas y Scott Peters; Brian Jones, miembro de la Asamblea Estatal, Shirley Weber, Lorena Gonzales, Toni Atkins y senadores estatales Marty Block, Mark Wyland y Ben Hueso.

**Contacto:** [Brent Maier](#), 415-947-4256

#### **El programa fronterizo vincula a la oficina de HHS en los programas fronterizos de salud ambiental**

El 16 de agosto, miembros del equipo fronterizo hicieron una presentación ante el nuevo director ejecutivo de la sección americana de la Comisión de Salud de la Frontera México-Estados Unidos, Jose Luis Velasco, del nuevo proyecto de acuerdo de cooperación entre EPA, Frontera 2020, HHS y la Comisión de Salud Fronteriza México Estados Unidos. Los principales puntos en el acuerdo incluyen colaboración entre agencias durante la Semana de Salud Fronteriza Binacional (cada octubre), un informe sobre la salud ambiental estatal fronteriza (que incluye estado actual y tendencias), el bosquejo de un nuevo programa Frontera Saludable 2020 dentro de la Comisión de Salud Fronteriza (nosotros podríamos cooperar con la redacción de la porción de salud ambiental), y el desarrollo de una Unidad Pediátrica Especializada en Salud Ambiental a lo largo de la frontera.

El anuncio formal de la colaboración se hará pronto. **Contacto:** [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767

#### **La administradora alterna de la Oficina de Asuntos Internacionales y Tribales de EPA, Michelle DePass, visitó por última vez la región fronteriza.**

Michelle DePass (OITA) represento a EPA en una "Convocatoria Filantrópica Fronteriza" celebrada del 25 al 26 de septiembre, organizada por una asociación filantrópica local. Los proveedores de fondos fueron invitados a participar en la convocatoria, en el marco de la reunión anual de patrocinadores celebrada en San Diego la misma semana. El evento incluyó un recorrido por la frontera México-Estados Unidos y una visita al Estuario del Río Tijuana en San Diego, seguida por una mesa redonda de medio día de duración,



Michelle DePass y Gonzalo Bravo (BECC) y un barrio de Tijuana al fondo

cuyo tema fue el fomento de las contribuciones filantrópicas para la financiación de los programas ambientales y de salud pública en la región fronteriza. Tanto en el recorrido como en la mesa redonda, participaron organizaciones filantrópicas locales, regionales y nacionales. Michelle DePass renunció recientemente a su cargo en EPA para convertirse en la Decana de la Facultad de Asuntos Internacionales, Administración y Asuntos Públicos de *Milano School of New School* en Nueva York. Jane Nishida es ahora la administradora encargada (AA). **Contacto:** [Tomas Torres](#), 619-235-4775

### **Actualización sobre la Solicitud de Propuestas (RFP, sus siglas en inglés) de Frontera 2020**

La solicitud de propuestas de Región 9 para el nuevo programa Frontera 2020 fue presentada el 17 de junio, en coordinación con la Región 6 y la [Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza](#). La solicitud de propuestas identificó tipos de proyectos que contribuirán al avance de los compromisos binacionales del programa Frontera 2020. Para desarrollar la capacidad de la comunidad en la competencia por la financiación, se efectuaron 5 talleres RFP en Baja California/California y en Sonora/Arizona. Se recibieron 51 propuestas por un monto total de US\$3.2 millones de financiación (Hay disponible US\$1 millón). EPA y COCEF están trabajando conjuntamente (mediante el Acuerdo Cooperativo de EPA) para identificar, para principios de diciembre, las propuestas más calificadas. Se está haciendo un análisis adicional de propuestas que apalanquen recursos, que tengan resultados benéficos para el lado de Estados Unidos (para proyectos desarrollados en México, que representen sostenibilidad a largo plazo, más allá de la financiación de la frontera y que se asocian con organizaciones fronterizas para fortalecer la capacidad local. Debido al cierre del gobierno en octubre, el anuncio de la selección de las subvenciones se realizará en diciembre. **Contacto:** [Lorena Lopez-Powers](#), 619-235-4767.

**Mensajes electrónicos de parte de “US-Mexico Border 2020” a través de *Constant Contact*:** Se está enviando información electrónica a través del servidor *Constant Contact*, actualizando a los suscriptores sobre los logros del programa, reuniones y otras actividades. Si usted desea que su nombre sea añadido a la lista por favor comuníquese con uno de los miembros del equipo de comunicaciones: [Patrick Huber](#) (Oficina de Asuntos Internacionales y Tribales); [Maria Sisneros](#) (Región 6); y, [Alhelí Baños-Keener](#) (Región 9).

## **Actualización de las Metas**

### **Meta 1 – Reducir la contaminación del aire**

#### **Actualización del proyecto: Documentando los costos económicos para la salud humana fronteriza ocasionados por la contaminación del aire.**

La Universidad Autónoma de Baja California recientemente terminó un programa financiado por Frontera 2020-que analizó el impacto económico relacionado con la baja calidad del aire a lo largo de la frontera de Baja California con los Estados Unidos. El informe concluyó que la contaminación con CO y PM tiene un impacto medible en la salud humana y en la economía de las comunidades fronterizas. El informe incluye información sobre el número de ataques de asma, que se traducen en tiempo laboral remunerado perdido. El informe establece que usando métodos estadísticos, es posible estimar dichos impactos y hacer la proyección del impacto económico de estos en la comunidad si la contaminación con CO y PM no disminuye en el futuro próximo. Es posible, por el contrario, estimar el impacto benéfico en la salud humana y en la economía cuando la contaminación con CO y PM se reduce. El informe final está en español y está siendo traducido al inglés. **Contacto:** [Dave Fege](#), 619-235-4769.

### **Meta 2 – Mejorar el acceso a agua limpia y segura**

#### **Actualización de las actividades en la remoción de sedimentos en Nogales Arizona**

En julio, la ciudad de Nogales, Sonora, aprobó la financiación para la remoción de sedimentos acumulados detrás de las presas rocosas. Estos sistemas de contención del flujo, construidos en el 2009 con apoyo del

programa Frontera 2012 han demostrado ser altamente eficientes para reducir las inundaciones locales y los derrames de aguas negras que dichas inundaciones pueden ocasionar. El compromiso de la ciudad con el mantenimiento permanente de dichos aparatos y su interés en la construcción de más presas indica que este proyecto piloto ha sido efectivo y sustentable. **Contacto:** [Doug Liden](#), 619-235-4763

### **Proyectos de alcantarillados certificados en Holtville, CA**

El 9 de mayo de 2013, la junta directiva de *COCEF-BDAN* certificaron dos proyectos de alcantarillado en *Holtville, CA* que van a beneficiar a más de 6000 residentes. Estos proyectos proveerán servicios a pequeños barrios que tienen servicios deficientes y reemplazara la tubería que conduce las aguas residuales de la ciudad hacia la planta de tratamiento, eliminando por lo tanto descargas y fugas de aguas residuales que han sido tratadas inadecuadamente. Los contratos de construcción para dichos proyectos ya han sido asignados, con US\$2M de fondos de Infraestructura Ambiental de EPA (BEIF), una adjudicación de *USDA-Rural Development* y otros préstamos. **Contacto:** [Su Cox](#), 415-972-3555.

### **Taller sobre modelos de sedimentación para la cuenca del Rio Tijuana**

El 5 de junio, la oficina fronteriza de San Diego y la ciudad de San Diego llevaron a cabo un taller y un seminario web sobre modelos de sedimentación para la Cuenca del Rio Tijuana. Más de 50 participantes de 5 universidades fronterizas, así como funcionarios del gobierno local estatal y federal de ambos lados de la frontera se reunieron en el Centro de Visitantes del Estuario del Rio Tijuana para conocer acerca del programa de EPA *Regional Applied Research Effort* (RARE), y sobre proyectos financiados por Frontera 2020-relacionados con modelos de sedimentación en la cuenca, que podrían ofrecer diferentes alternativas de uso del suelo y de infraestructura verde. Los participantes hicieron sus comentarios sobre sus expectativas con dicha iniciativa. **Contacto:** [Doug Liden](#), 619-235-4763

### **Estudio propone mejoras en la planta de tratamiento de aguas residuales de San Ysidro**

En agosto 2013, CDM Smith, un contratista de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF), completó, con financiación de EPA, un análisis de alternativas para la reducción del volumen de sólidos biológicos producidos en la planta internacional de tratamiento de aguas residuales de San Ysidro. Debido a la reciente actualización de la planta de tratamiento secundario los sólidos han aumentado cerca de 30%. Los sólidos producidos en la planta son solamente estabilizados con cal y enviados nuevamente a México (Punta Bandera) en un área en la que se cree no habrá más capacidad para éstos en dos años. El estudio propuso una alternativa que puede reducir este volumen de lodo en aproximadamente 35%, al tiempo que se podrían generar hasta 150,000 galones de gas natural para vehículos. El estudio calcula que los costos de dicho proyecto podrían ser de aproximadamente \$52M (Dólares). **Contacto:** [Doug Liden](#), 619-235-4763

### **EPA se asocia con la Fundación San Diego para reciclar desechos del valle del Rio Tijuana**

En agosto, la Fundación San Diego y EPA adjudicaron \$45,000 (Dólares) a 4Walls International para construir parques binacionales utilizando como materiales de construcción desechos recobrados en el valle del Rio Tijuana y los cañones aledaños. De otra manera, dichos desechos reutilizados hubieran llegado al Rio Tijuana, afectando de manera negativa el frágil ecosistema de la [Reserva Nacional Estuarina de Investigación del Rio Tijuana en San Diego](#). Las adjudicaciones de \$25,000 (Dólares) de EPA y \$20,000 (Dólares) de *San Diego Foundation* serán utilizadas por 4Walls y otras organizaciones mexicanas y americanas sin fines de lucro para trabajos en el Parque Los Laureles en Tijuana y la entrada al *Border Field State Park* en San Diego. El ministerio mexicano del medio ambiente (SEMARNAT) contribuyó también con recursos significativos para emplear aproximadamente a 100 personas, durante 12 semanas, mediante su “Programa de Empleo Temporal” para la limpieza del parque y el reemplazo de especies foráneas por plantas originarias de la región. **Contacto:** [Doug Liden](#), 619-235-4763



Botellas rellenas con basura se volverán bancas del parque

## Meta 3 –Promover el manejo integral de materiales y residuos y sitios limpios

### Seminario WEB sobre las mejores prácticas de desecho de electrónicos que están agotando su vida útil:

Cumpliendo con el compromiso de Frontera 2020 de desarrollar la capacidad de la región fronteriza México-Estados Unidos en la gestión de los desechos electrónicos, el 5 de noviembre EPA (Regiones 6 y 9) Y COCEF lanzaron el primero de varios seminarios Web sobre gestión de desechos electrónicos. Este primer seminario Web dirigido por Kelley Keogh de *Greeneye Partners*, explicó los estándares de la certificación voluntaria de Reciclaje Responsable que permiten la recolección, reutilización, desmontaje, reciclado y desecho de componentes electrónicos cuando éstos llegan al final de su vida útil. El seminario Web fue diseñado para aumentar la concientización acerca de los mencionados estándares de modo que los participantes fronterizos (los comerciantes, el gobiernos, las universidades y el público en general) tengan mejores conocimientos acerca de qué buscar cuando se están realizando labores de reciclaje de electrónicos para su reutilización o reciclaje. Se está planeando actualmente el segundo seminario Web que se enfocará en el proceso de certificación *e-Stewards*. **Contacto:** [Emily Pimentel](mailto:Emily.Pimentel@cocef.org), 415-972-3326



Compost apilado

**Centro Urbano de Compost de Tijuana promueve prácticas de cero desechos:** Tijuana Calidad de Vida (TCV) ha procesado aproximadamente 10 toneladas (de 150 toneladas que se comprometió) y celebró la primera “Feria Orgánica” de dos planeadas (*Green Fair*). La Feria Orgánica se celebró el 6 de julio y a ella asistieron aproximadamente 200 personas, entre ellas 20 comerciantes que promovían productos ecológicos y técnicas educativas tales como el compost de desechos de comida en los hogares. Un video de la “Feria Orgánica se puede ver en el siguiente vinculo (solo en español):

<http://www.youtube.com/watch?v=wbCO435XaP8>. Un foro sobre compost, que será patrocinado por el Consulado de los Estados Unidos en Tijuana y COCEF está programado para fines de noviembre. Dicho

foro será la oportunidad para discutir técnicas de mercadeo, consideraciones económicas y legislativas para el impulso de los programas de compost derivado de desechos de comida, jardinería y de agricultura orgánica. TCV ha desarrollado un plan de garantía de calidad del compost y un manual sobre salud y seguridad con compost que les ayudará a otros municipios y organizaciones a desarrollar sus propios programas urbanos de compost. **Contacto:** [Emily Pimentel](mailto:Emily.Pimentel@cocef.org), 415-972-3326

### Actualización sobre los esfuerzos de atenuación de basuras en la

**frontera con Arizona.** La Nación *Tohono O’odham* (TON) removió de 109 sitios, incluyendo el distrito *Chukut Kuk*, que es uno de los doce distritos en la Nación *Chukut Kuk* más afectado con basuras dado el alto tráfico de peatones internacionales y contrabandistas cruzando la frontera internacional, ya que es el distrito más cercano a la frontera, 13 toneladas de basura y 101 bicicletas. El 10 de septiembre, Gary Olson de TON asistió a la reunión del equipo de trabajo de *BLM* y en ella compartió el problema con la eliminación de los vehículos abandonados, dada la mala calidad de las vías, más deterioradas aun por las lluvias monzónicas. Es casi imposible ahora mover equipo pesado en áreas que no tienen vías, para remover vehículos abandonados, y por dicha razón esta tarea ha sido aplazada. El señor Olson continúa trabajando con ADEQ para actualizar el sitio de internet de ADEQ sobre limpieza fronteriza. Dicho sitio en la red tiene ahora



Acumulación de desechos

informes más uniformes y más asequibles a las entidades gubernamentales y al público en general.

[https://www.azbordertrash.gov/past\\_cleanups.php](https://www.azbordertrash.gov/past_cleanups.php).

Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326.

**La comunidad de Tecate da un gran salto en su meta de Manejo de Materiales.** Mediante proyecto patrocinado por Frontera 2012, la Fundación la Puerta, una organización comunitaria sin fines de lucro de Tecate, Baja California en asocio con “Comité Mujeres Lluvia del Sur” completó un esfuerzo destacado en la promoción de prácticas para comunidades más sustentables. El programa incluyó reciclaje de plásticos, papel y recuperación de material orgánico para la producción de compost; la creación de una huerta comunitaria y el fortalecimiento de la capacidad institucional para futuros esfuerzos ecológicos. Visite la página Frontera 2020 Para consultar la hoja de datos de este proyecto. Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326



Jardín comunitario en la Colonia Luis Donado Colosio

### **Fortalecimiento de la capacidad local para el manejo de residuos sólidos en Tijuana.**

Dos organizaciones sin fines de lucro, *Wildcoast* (San Diego) y *ECOCE* (una organización mexicana sin fines de lucro que recicla plásticos) se asociaron con tres escuelas de educación primaria en la comunidad Los Laureles de Tijuana (contigua a la frontera México-Estados Unidos) para educar a más de 780 estudiantes, 78 profesores, y personal administrativo de la escuela sobre la importancia del reciclaje, tanto en la escuela como en el hogar, para evitar que los plásticos se conviertan en basura que va a parar al estuario del Río Tijuana en San Diego. Se motivó a los niños a crear y/o unirse a clubes ambientales y se les entrenó en la reutilización de materiales como el plástico. En conjunto, la comunidad escolar recogió 11 *supersacos* de botellas de plástico, equivalentes 99 pies cuadrados de plástico. Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326



Presentación en una escuela primaria

## **Meta 4 – Mejorar la preparación conjunta de respuesta ambiental**

### **EPA y NorthCom firman un MOU para apoyar esfuerzos con preparación y respuesta ante emergencias en la región fronteriza**

En mayo, EPA y el Comando Norte de Defensa (*NorthCom*) firmaron un nuevo Memorando de Acuerdo (MOU por siglas en inglés) para apoyar la cooperación en el fortalecimiento de la capacidad de atención de emergencias en la frontera México-Estados Unidos. El nuevo MOU les permitirá a las dos agencias colaborar en proyectos mutuamente benéficos tales como eventos de intercambio de conocimientos, simulacros, manejo de materiales peligrosos y el suministro de equipo de atención de emergencia a los socorristas mexicanos. El nuevo MOU estará vigente hasta mayo de 2018. Contacto: [Lida Tan](#), 415-972-3018

### **Ejercicio binacional de respuesta ante emergencias para conmemorar el vigésimo aniversario de PROFEPA**

En julio 12, 2003, seis ciudades hermanas de ambas naciones realizaron un entrenamiento de respuesta a emergencias como parte de la celebración del vigésimo aniversario de PROFEPA. Los planes de contingencia de los seis pares de ciudades hermanas fueron activados para este ejercicio. El plan nacional conjunto México-EPA fue activado en el simulacro de Tijuana/San Diego. Región 9 (Kay Lawrence) y Región 6 (Brandi Todd)

participaron en el simulacro de Tijuana/San Diego y en el entrenamiento previo, el 10 de julio, para instruir a los participantes sobre los procedimientos de activación del plan de contingencia conjunto. Los centros de emergencia de EPA en Washington y San Francisco fueron notificados durante el ejercicio. **Contacto:** [Lida Tan](#), 415-972-3018

### **El entrenamiento de respuesta ante emergencias fue puesto a prueba durante un derrame de ácido sulfúrico**

El 6 de agosto, un tren que se dirigía hacia el norte, cargado con 12 vagones de ácido sulfúrico se descarrilló entre las localidades de Cananea y Naco, Sonora, México, 32 millas al sur de la frontera México-Estados Unidos. Un puente de madera que colapsó fue la causa del descarrilamiento. Se dañaron cuatro vagones, dos de los cuales vaciaron la totalidad de su contenido, 90,000 litros de ácido sulfúrico. El ácido recorrió aproximadamente 800 metros. La totalidad del ácido sulfúrico derramado se estimó en 120,000 litros. No se registraron heridos ni muertos durante el incidente. El Equipo de trabajo de respuesta ante emergencias de Frontera 2020 coordinará una reunión en el futuro cercano para hablar sobre el incidente y sobre las lecciones aprendidas. **Contacto:** [Lida Tan](#), 415-972-3018



Vagones de tren derramaron 120,000 litros de ácido sulfúrico a lo largo de la frontera México-Estados Unidos

## **Meta 5 – Fortalecer el cumplimiento de la ley y la promoción de una gestión ambiental responsable**



Participantes en el seminario web y taller

**Taller sobre aplicación y cumplimiento de la ley ambiental:** El 13 y 14 de junio pasados, el programa Frontera 2020 patrocinó un taller de aplicación y cumplimiento de la ley ambiental en San Diego, CA. Las metas del taller de dos días de duración fueron fortalecer la comunicación y el intercambio de información, el fortalecimiento de la capacidad de los representantes de la ley y la identificación de las prioridades para el programa fronterizo.

El taller de dos días de duración incluyó en el primer día intervenciones de expertos en el tema (presentadas también en la red tanto en español como en inglés), seguido por un segundo día de discusiones entre los participantes que asistieron personalmente. El programa fronterizo se esforzó en ofrecer el seminario en la red para reducir costos relacionados con transporte y para incrementar el número de participantes que no podían viajar a San Diego.

Los participantes representaban a veintinueve dependencias del condado, estatales y federales de los Estados Unidos, dos naciones tribales, seis agencias estatales y federales de México y tres dependencias canadienses. Hubo también 18 participantes en el seminario WEB, incluidos dos de México y uno de El Canadá. Las [presentaciones](#) están publicadas en la página de internet Frontera 2020.

EPA y SEMARNAT se comprometieron a revisar y hacer el seguimiento con los participantes de los temas de acción propuestos. Se preparó y publicó un resumen del taller, el cual incluye una lista de los participantes y un borrador de la información federal, estatal y del condado y fuentes de las bases de datos desarrolladas como parte de las actividades del taller. **Contactos:** [Emily Pimentel](#), 415-972-3326, [Joel Jones](#), 415-972-3449 o [Ivan Lieben](#) at 415-972-3914

## Salud Ambiental

### **Presentación sobre la Fiebre del Valle (*Valley Fever*) por el Equipo de Trabajo de Justicia Ambiental y Aplicación de la Ley**

Dada la preocupación expresada en la reunión mensual del Equipo de Trabajo de Justicia Ambiental y Aplicación de la Ley sobre la Fiebre del Valle, (una infección respiratoria causada por hongos, debilitante y difícil de detectar, causada por esporas que se dan naturalmente en el suelo del desierto), personal de la Región 9 organizó con otras agencias y expertos en el tema la presentación de Orion McCotter, del Departamento de Salud de Arizona quien hizo una completa exposición acerca de la Fiebre del Valle y respondió las preguntas del Equipo de Trabajo. Además, Paula Kriner, Directora del Departamento de Epidemiología del Departamento de Salud Pública envió representantes a la reunión para compartir información sobre la extensa labor relacionada con el tema que Imperial County está adelantando. **Contacto:** [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767

### **EPA participa en el comité de redacción de la Comisión de Salud Fronteriza**

En concordancia con el compromiso de Frontera 2020 de apalancar y cooperar con las metas en común de la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos (*BHC*, sus siglas en inglés) del Servicio de Salud de los Estados Unidos (*HHS*, sus iniciales en inglés), el 23 y 24 de septiembre, personal de la oficina fronteriza de Región 9 participó en un taller técnico binacional para la redacción del Programa Front era 2020 Saludable de BHC, que será la guía para los esfuerzos de salud fronteriza en los próximos 8 años. Con la ayuda de las oficinas de Salud Infantil y Tóxicos en el Aire, EPA remitió el borrador para su revisión. **Contacto:** [Tomas Torres](#), 619-235-4775

### **El programa fronterizo promueve la concientización sobre Salud Ambiental Infantil en el foro sobre el asma en Imperial Valley.**

En concordancia con los esfuerzos binacionales para el mejoramiento de la salud ambiental infantil a lo largo de la frontera y como parte del Mes de la Salud Infantil y de la Semana de la Salud Binacional Fronteriza, el equipo fronterizo participó en el tercer foro anual *Stop and Listen Asthma* en El Centro, California, el 30 de octubre. Personal de la oficina fronteriza de Región 9, en cooperación con el Programa de Asma Infantil de Imperial Valley y la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos, organizaron el evento con el fin de discutir los serios problemas relacionados con asma que afectan a Imperial County y encontrar soluciones al problema conjuntamente. EPA hizo la introducción al tema y escuchó las presentaciones de estudiantes de secundaria que están trabajando con el impacto a la salud derivado del asma y otros problemas de calidad del aire. Un panel de jueces evaluó las presentaciones y otorgó premios que fueron donados por el Distrito de Control de la Contaminación del Aire Imperial County. **Contacto:** [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767



Estudiantes en el foro sobre asma hablan ante los jueces y la audiencia

### **El programa fronterizo apoya la 5a. Cumbre de Liderazgo en Salud Ambiental del Valle Imperial**

En concordancia con el enfoque del Comité Regional Federal de Región 9 (Comité fronterizo) en el mejoramiento de la salud ambiental infantil en Imperial Valley, personal de la oficina fronteriza de Región 9 asistieron a la cumbre antes mencionada, en El Centro, CA, el sábado, primero de noviembre. La cumbre se centró en el impacto en la calidad del aire en el cruce internacional de la frontera, el impacto como resultado del desarrollo significativo de energías renovables en Imperial Valley, y problemas relacionados con la disminución del área costera del *Salton Sea*. El orador principal fue la ex administradora de Región 9 Felicia Marcus, actual presidenta de la Junta de Recursos Hidrológicos del estado, Arsenio Mataka, subsecretario de Justicia Social y Asuntos Tribales hizo parte también del orden del día. Sesiones temáticas claves incluyeron

una visión general del plan de energía renovable para el *Salton Sea*, presentada por el Distrito de Irrigación de Imperial Valley; y una mesa redonda sobre la calidad del aire fronterizo que incluyó a participantes como Jenny Quintana, *PhD* de *San Diego State University* que publicó recientemente el estudio: [Impactos a la Salud de los Cruces Fronterizos](#). Contactos: [Dave Fege](#), 619-235-4769 y [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767



Imagen del Evento de [artículo de Imperial Valley Press](#)

### **Proyecto terminado: La transición a prácticas de manejo de reducción de riesgo con pesticidas en cultivos de algodón en el área de Mexicali**

Como parte de un proyecto financiado por Frontera 2012, el Centro de Control de Pesticidas de la Universidad de Arizona (AZPMC, sus iniciales en inglés) ha venido trabajando en Mexicali, Baja California, para implementar un método de riesgo reducido en el manejo de pesticidas usados en los cultivos de algodón. AZMPC está utilizando un modelo de manejo integrado de plagas (IPM, sus siglas en inglés), que ha sido utilizado con éxito a lo largo de Arizona, para reducir la cantidad de piretroides altamente tóxicos, fosfatos orgánicos, carbamatos y endosulfán que se utilizan en la producción de algodón en esta área de la frontera. AZPMC ha prestado asistencia técnica a los cultivadores mexicanos sobre problemas específicos con el manejo de pesticidas y obtuvo datos sobre la que se considera una de las más grandes cooperativas de aldoneros de la región. AZPMC está digitalizando más de 1100 registros individuales con datos sobre los pesticidas prescritos y otros datos de esa gran cooperativa. Una vez estén recolectados todos los datos, la meta será caracterizar las prácticas de control de pesticidas antes, durante y después de la programación educativa (intervención). Los solicitantes de registro en México han respondido también actualizando los químicos y reduciendo los precios para hacerlos más asequibles al mercado aldonero del norte de México. **Contacto:** [Mary Grisier](#), 415-947-4213